

# ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Rector 主任牧师

The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧师

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏

The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Vestry Wardens 堂長

Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董

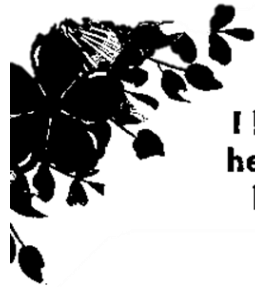
Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)  
Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司庫

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry



**I love the Lord. He  
heard my voice; he  
heard my cry for  
mercy.**

Psalm 116:1

**ST. GEORGE'S CHURCH**

**135-32 38<sup>th</sup> Avenue**

**Flushing, N.Y. 11354**

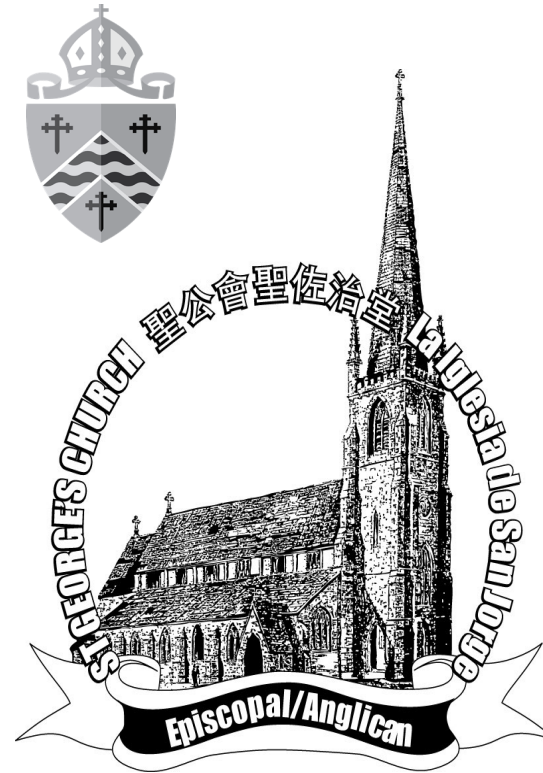
**T:718-359-1171 F:718-359-1279**

<http://www.stgeorges1702.org>



**¡ B I E N V E N I D O S !**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo**



# TERCER DOMINGO DE PASCUA

**SERVICIO ESPAÑOL  
23 DE ABRIL DE 2023  
1:00 PM**

**PARROQUIA  
(EPISCOPAL)**

**SAN**

**JORGE**

**Flushing, N. Y.**

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: **un hijo de Dios.**

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

**Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos**



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
1107	Yu Feng Xu and family	徐煜峰	Easter Flowers 復活節獻花
1199	Zu Gan Zhuo	卓祖淦	Offering for flowers 獻花
1125	Jin Ling Ling	凌錦玲	Thanks to Lord! 感恩奉獻
1213	Xiao Zheng	郑晓	Easter Flowers 復活節獻花
1214	Xianghua Cui	崔香花	Offering for alter flower 聖壇獻花
1215	Dongbo Mu	母东博	Offering for alter flower 聖壇獻花
1223	Zhen Xiong Lei	雷振雄	Offering for alter flower 聖壇獻花
1231	Shu Yi Lu	陸樹憶	Thanks to parents for their upbringing 感恩父母的養育之恩
1234	Xu Hui Li	李旭輝	Offering for flowers 獻花奉獻
1268	Xin Fan	范鑫	Thanks to Lord! 感謝上帝!
1278	Yu Qin Zong	宗玉琴	Offering for flowers 獻花奉獻
1564	Xiao Shuai Guo & Ruan Jiang	郭曉帥 &江淵夫婦	Easter Flowers 復活節花
1566	Ping Lin	林萍	Thanks to Lord! 感恩奉獻
	Hong Gang Yue	岳洪鋼	Easter Flower 復活節花
	Wen Juan Lu	陸文娟	Thanks to Lord! 感恩上帝!

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
316	Zhi Xia Dai	代智霞	Thanks to Lord! 感恩奉獻
461	Hai Fen Sheng(Rena)	沈海芬	Easter flowers
467	Mei Hua Wu	吳梅華	Easter flower. Thanks to Lord! 復活節的獻花, 感恩上帝!
325	Xin Li	李欣	Thanks to Lord! In memory of loved ones passed away. My mother : Xie, Benshu 感恩獻花, 紀念故人 母親 解本書
334	Hong Ling Cai	蔡红玲	Easter Flower 復活節花
513	Jie Lin Wang & Guo Qiang Zheng	王琳洁 郑国强	Easter Flowers 復活節獻花
572	Xiu Qin Qi	齊秀琴	Easter Flower 復活節花
574	Rayson Hsu & Lisha Cui	許濤& 崔麗莎	In memory of my loved ones. Lord please have mercy on them. 紀念離世的親人們, 求主看顧!
644	Jun Zhen Ruan	阮俊珍	Easter Flower 主復活節獻花
719	Limin Zhou	周黎敏	Thanks to Lord! In memory of Uncle Zhou, Fenggang 感恩上帝! 紀念周鳳崗弟兄(二伯父)
732	Hui Wang	王惠	Thanks to Lord! Flowers in memory of my loved ones passed away: Father: Wang, Wenzhao, Mother: Zhao, Xiaxian 感恩獻花 感謝上帝! 紀念先人: 父 王文朝 母 趙霞仙
789	Kang Ming Sun	孫康明	In love memory of parents. 紀念已故的父親, 母親。
838	Shi Rong Zhou	周时榮	Easter Flowers 復活節花
844	Hui Zhu Zhang	張慧珠	Thanks to Lord! In memory of Father (Zhang, Jinren), Mother(Shen, Meiyun). Peace and joy in Heaven! 感恩上帝! 紀念父親(張進仁) 母親(沈美雲) 在天家平安喜樂!

## TERCER DOMINGO DE PASCUA

**Aclamación Inicial**

LOC. Pág. 208

**Gloria**

LOC. Pág. S280

### LA COLECTA

Oh Dios, cuyo bendito Hijo se dio a conocer a sus discípulos en la fracción del pan: Abre los ojos de nuestra fe, para que podamos contemplarle en toda su obra redentora; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

### Primera Lectura

### Hechos 2:14a, 36-41

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: «Sepa todo el pueblo de Israel, con toda seguridad, que a este mismo Jesús a quien ustedes crucificaron, Dios lo ha hecho Señor y Mesías.» Cuando los allí reunidos oyeron esto, se afligieron profundamente, y preguntaron a Pedro y a los otros apóstoles: —Hermanos, ¿qué debemos hacer? Pedro les contestó: —Vuélvase a Dios y bautícese cada uno en el nombre de Jesucristo, para que Dios les perdone sus pecados, y así él les dará el Espíritu Santo. Porque esta promesa es para ustedes y para sus hijos, y también para todos los que están lejos; es decir, para todos aquellos a quienes el Señor nuestro Dios quiera llamar. Con éstas y otras palabras, Pedro les habló y les aconsejó, diciéndoles: —¡Apártense de esta gente perversa! Así pues, los que hicieron caso de su mensaje fueron bautizados; y aquel día se agregaron a los creyentes unas tres mil personas.

## Salmo 116:1-3,10-17

<sup>1</sup> Amo al Señor, pues ha oído mi voz y mi súplica;  
porque ha inclinado a mí su oído, siempre que le invoco.

<sup>2</sup> Ligaduras de muerte me enredaron; me alcanzaron las garras  
de la tumba; hallé angustia y dolor.

<sup>3</sup> Entonces invoqué el Nombre del Señor:  
“Oh Señor, dignate salvar mi vida”.

<sup>10</sup> ¿Cómo pagaré al Señor  
por todos sus beneficios para conmigo?

<sup>11</sup> Alzaré la copa de la salvación,  
e invocaré el Nombre del Señor.

<sup>12</sup> Pagaré mis votos al Señor  
delante de todo su pueblo.

<sup>13</sup> Preciosa a los ojos del Señor,  
es la muerte de sus siervos.

<sup>14</sup> Oh Señor, yo soy tu siervo; siervo tuyo soy, hijo de tu sierva;  
me has librado de mis prisiones.

<sup>15</sup> Te ofreceré el sacrificio de alabanza,  
e invocaré el Nombre del Señor.

<sup>16</sup> Pagaré mis votos al Señor  
delante de todo su pueblo,

<sup>17</sup> En los atrios de la casa del Señor,  
en medio de ti, oh Jerusalén. ¡Aleluya!

Pledge Number 奉献封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
93	Alex & Elaine Hung	黄懿齡	Flower (Easter)
99	Hilary Berrige		Easter Flowers
101	Paul & Aner Xie	謝牧師&師母	In memory of our parents passed away. 紀念我們已故的父親，母親。
104	Priscille Simeon		In loving memory of: Marcel Simeon, Sr., Estelle Moise, Anazias Dorgerville, Emmanuel Dorgerville, Antonio Dorgerville, Dieufort Dorgerville, Mecene Dorgerville, Loubert & Madianite Dorgerville, Arnold Guierre, Alfred Smith
110	Shu Song	宋姝	Flowers for Easter. 復活節獻花
175	Erica Kan	簡禹彤	In memory of Tyrone Chen
200	Kaity Chang	張凱蒂	In memory of Suly Chang
119	Shirley Nelson		Easter offering for Flowers
136	Lu Zhang	張牧師	In remembrance of Grandparents and Thanks giving to God.
166	Louis Mims		For Easter flowers
189	Xuan Tang	唐璇	In memory of my loved ones, Li Gui Gu, son Hu Sheng Liu. 紀念親人顧禮桂，兒子劉滬生
222	Zhu Hua Liao (Tony)	廖祖華	Offerings for Thanks to Lord. 感恩奉獻
242	Audrey Dove		Easter flowers
245	Xiaoyu Tong	佟曉宇	For Easter flowers
247	Hongwei Wang	王宏偉	Thanks to Lord! In memory of Grandparents and my parents. 感恩上帝！紀念外祖父母，祖父母，父母！
228	Mei Song	宋梅	Thanks to Lord! In memory of mother.

# EASTER FLOWER MEMORIALS 2023

For Remember Loved Ones, Honor families and friends  
& Offer Thanksgiving To God



## *Easter Flower Memorials*

The beautiful Easter flowers adorning  
our Church are in loving memory of...

Pledge Number 奉 獻封号	Name	姓名	In Loving Memory 寄語
6	Lin Qian (Terry)	錢林	In Memory of Grandmother: Feng, A' Xiang, Grandfather: Cai, Yiliang, Grandmother: Wu, Baihong. Prayer for my loved ones passed away. 為曾祖母: 封阿香, 外公: 蔡義良, 奶奶: 吳百紅 為去世的親人禱告。
23	Shirley Bloomfield		Easter flowers in memory of my Parents: Noel & Hyacenth Bloomfield
52	Wang Lin	林旺	Flowers in memory of my grandmother: Zhou, Jinmei and be loved ones passed away 獻花給已故的奶奶: 周金妹以及已故的親人
71	Ling Li Wu	吳玲麗	Thanks to God! 感謝上帝!
73	Guo Guang Zhang	張國光	In memory of Grandfather : Zhang, Huatang 獻花為紀念祖父張化堂
78	Yvonne Henry		Easter Flowers
85	Wen Jing Pan	潘文靜	Thanks to God. The precious blood of the Lord that cleanses and covers our sins! Give us eternal life! 感謝主的寶血潔淨遮蓋我們的罪! 賜給我們永生!

## Segunda Lectura

### 1 Pedro 1:17-23

Si ustedes llaman «Padre» a Dios, que juzga a cada uno según sus hechos y sin parcialidad, deben mostrarle reverencia durante todo el tiempo que vivan en este mundo. Pues Dios los ha rescatado a ustedes de la vida sin sentido que heredaron de sus antepasados; y ustedes saben muy bien que el costo de este rescate no se pagó con cosas corruptibles, como el oro o la plata, sino con la sangre preciosa de Cristo, que fue ofrecido en sacrificio como un cordero sin defecto ni mancha. Cristo había sido destinado para esto desde antes que el mundo fuera creado, pero en estos tiempos últimos ha aparecido para bien de ustedes. Por medio de Cristo, ustedes creen en Dios, el cual lo resucitó y lo glorificó; así que ustedes han puesto su fe y su esperanza en Dios. Ahora ustedes, al obedecer al mensaje de la verdad, se han purificado para amar sinceramente a los hermanos. Así que deben amarse unos a otros con corazón puro y con todas sus fuerzas. Pues ustedes han vuelto a nacer, y esta vez no de padres humanos y mortales, sino de la palabra de Dios, que es viva y permanente.

## Evangelio

### Lucas 24:13-35

Aquel mismo día, dos de los discípulos se dirigían a un pueblo llamado Emaús, a unos once kilómetros de Jerusalén. Iban hablando de todo lo que había pasado. Mientras conversaban y discutían, Jesús mismo se acercó y comenzó a caminar con ellos. Pero aunque lo veían, algo les impedía darse cuenta de quién era. Jesús les preguntó: —¿De qué van hablando ustedes por el camino? Se detuvieron tristes, y uno de ellos, que se llamaba Cleofás, contestó: —¿Eres tú el único que ha estado alojado en Jerusalén y que no sabe lo que ha pasado allí en estos días? Él les preguntó: —¿Qué ha pasado? Le dijeron: —Lo de Jesús de Nazaret, que era un profeta poderoso en hechos y en palabras delante de Dios y de todo el pueblo; y cómo los jefes de los sacerdotes y nuestras autoridades lo entregaron para que lo condenaran a muerte y lo crucificaran. Nosotros teníamos la esperanza de que él sería el que había de libertar a la nación de Israel. Pero ya hace tres días que pasó

Aunque algunas de las mujeres que están con nosotros nos han asustado, pues fueron de madrugada al sepulcro, y como no encontraron el cuerpo, volvieron a casa. Y cuentan que unos ángeles se les han aparecido y les han dicho que Jesús vive. Algunos de nuestros compañeros fueron después al sepulcro y lo encontraron tal como las mujeres habían dicho, pero a Jesús no lo vieron. Entonces Jesús les dijo: —¡Qué faltos de comprensión son ustedes y qué lentos para creer todo lo que dijeron los profetas! ¿Acaso no tenía que sufrir el Mesías estas cosas antes de ser glorificado? Luego se puso a explicarles todos los pasajes de las Escrituras que hablaban de él, comenzando por los libros de Moisés y siguiendo por todos los libros de los profetas.<sup>28</sup> Al llegar al pueblo adonde se dirigían, Jesús hizo como que iba a seguir adelante. Pero ellos lo obligaron a quedarse, diciendo: —Quédate con nosotros, porque ya es tarde. Se está haciendo de noche. Jesús entró, pues, para quedarse con ellos. Cuando ya estaban sentados a la mesa, tomó en sus manos el pan, y habiendo dado gracias a Dios, lo partió y se lo dio. En ese momento se les abrieron los ojos y reconocieron a Jesús; pero él desapareció. Y se dijeron el uno al otro: —¿No es verdad que el corazón nos ardía en el pecho cuando nos venía hablando por el camino y nos explicaba las Escrituras? Sin esperar más, se pusieron en camino y volvieron a Jerusalén, donde encontraron reunidos a los once apóstoles y a sus compañeros, que les dijeron: —De veras ha resucitado el Señor, y se le ha aparecido a Simón. Entonces ellos dos les contaron lo que les había pasado en el camino, y cómo reconocieron a Jesús cuando partió el pan.

## **Sermón**

**El Credo Niceno** LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles III** LOC Pág. 309

**La Paz** LOC Pág. 283

## **LITURGIA EUCARÍSTICA**

**Plegaria Eucarística A** LOC Pág. 284

**Padrenuestro** LOC Pág. 286

**Fracción del Pan** LOC Pág. 286

## **RITOS FINALES**

**Oración después de la comunión** LOC Pág. 288

**Anuncios**

**La Bendición**

**El despido** LOC Pág. 289

**Procesión en Silencio**